

Extraits de l'ORFEO - Claudio Monteverdi

CORO DI NINFE E PASTORI

Vieni, Imeneo, deh, vieni

**E la tua face ardente
Sia quasi un sol nascente
Ch'apporti a questi amanti i dì sereni,
E lunge homai disgombre
De gl'affanni e del duol gl'orrori e l'ombre.**

CHŒUR DE NYMPHES ET DE BERGERS

Viens, Hyménée, ah, viens

Et que ton ardente lumière
Soit comme un soleil naissant
Qui donne à ces amants des jours serein
Et repousse à jamais
Les ombres et les horreurs de la douleur et des tourments.

CORO DI NINFE E PASTORI

**Lasciate i monti,
Lasciate I fonti,
Ninfe vezzose e liete.**

Quittez les monts,
Quittez les sources,
Nymphes gracieuses et gaies,

**E in questi prati
Ai balli usati
Vago il bel piè rendete.**

Et sur ces prés faits pour la danse, Dansez
d'un pied léger.

**Qui miri il sole
Vostre carole,
Più vaghe assai di quelle**

Qu'en ce lieu le soleil contemple Vos
rondes,
Plus gracieuses encore que celles

**Ond' à la luna,
La notte bruna,
Danzano in Ciel le stelle.**

Des étoiles du ciel
Qui dans la nuit brune Dansent à la lune.

(Ritornello)

Lasciate i monti,
**Poi di bei fiori
Per voi s'honori
Di questi amanti il crine,**

Puis, de belles fleurs ornez
Les cheveux de ces amants,

**Ch'or dei martiri
De i lor desiri
Godon beati al fine.**

Qui, au terme de durs tourments, Goûtent
enfin le bonheur
De voir s'accomplir leur désir.